

～ 抄 録 ～

〔論 説〕

自己愛と攻撃性の関係について

相 良 陽一郎

相 良 麻 里

本研究では、青年期前および青年期全般における自己愛と攻撃性の関係について横断的に検討するため、572名の小学生・中学生・高校生・大学生を対象に、NPI-SとBAQにより自己愛傾向と攻撃性を測定し、下位尺度を含めた両尺度間の相関を年齢群ごとに検討した。その結果、自己愛が高いと攻撃性も高くなるという、先行研究と一致した結果が得られたほか、これまであまり検討されていない発達的な側面についての知見も得ることができた。しかし新たな問題も見出されたため、今後検討すべき課題についても指摘した。

The aim of the present study was to investigate the developmental changes in the relations between narcissism and aggression of pre-adolescence and adolescence. Measuring narcissistic tendency (NPI-S) and aggressive tendency (BAQ) of 572 participants who were elementary school, junior high school, senior high school and undergraduate students, the correlations among scales and subscales were examined for each participant group. The results showed significant positive correlations between narcissism and aggression, which replicated major results of other former studies, but there were some novel findings in developmental changes which demanded further exploration.

Analysis of Dryden's Attitude toward Foreignness from the Viewpoint of Operas: His Political Stance in *King Arthur*

URAGUCHI, Rima

Dryden's political stance has often been discussed from various points of view. In this paper, I discuss his political stance as well, focussing on his attitude toward

operas, which were imported from Italy. His attitude toward foreignness has much importance when we discuss his political stance after the Revolution in 1688, for he is thought to have had a Jacobitic stance after the Revolution. Critics say that Dryden rejected William and Mary, who had come from Netherlands to govern England, as well as he rejected operas. My contention is, however, that Dryden did not reject them but accept them, and that his acceptance can be seen from his attitude toward operas.

Firstly, his attitude toward operas before he wrote them is surveyed. Secondly, his attitude after he wrote them is analysed. Next, the prologue of *King Arthur*, which was written after the Revolution, is discussed, and finally, to clarify how his acceptance of operas (foreignness) is reflected in the text is attempted.

Developing an English Listening Course for Low Proficiency Japanese University Students

ELLSWORTH, Ian E.

The following paper describes how to develop an English listening class for low proficiency Japanese university students. An underlying theory of listening is first addressed. The paper then details the instructional principles that guide the course. From these principles, a course rationale is created. The rationale includes the description of the students, their perceived affective and linguistic needs, and the course goals (to increase motivation and confidence) and objectives (to improve top-down and bottom-up listening comprehension). Following the rationale is the course content, which includes the skill areas covered, the method of syllabus organization, and the sequence of the content. Finally, five sample teaching activities that promote listening comprehension are explained. These activities are related to the theory, instructional principles, and course rationale.

この論文は日本の初級レベルの大学生向けの英語のリスニングの授業をどのように行うかについて述べる。リスニングの基本的理論については初めに述べた通りである。次にコースを指導する教育理論の詳細について述べる。これらの理論によりコースの目的が決められる。これには対象とする学生、学生の基礎的知識および言語的要望、コースの最終目標（やる気や自信を向上させるため）および目的（トップダウンおよびボトムアップのリスニングの理解力を向上させるため）を含む。その次に教わったリスニング能力、シラバスの作り方、授業の進め方を含むコース内容について述べる。最後にリスニングの理解力を向上させる五つの教育活動のサンプルを説明する。これらの活動は教育原理やコースの目的を含む理論に基づいている。

Action Research: A case for task based language teaching

HARDY, Darrell

This Action Research project is an investigation of the behavior of students in a second language class (English) at a language vocational school (semmon gakko) in Tokyo in an attempt to identify and quantify the students' reluctance to speak English and participate in classroom activities and to search for a solution to improve student interest and participation. Here, a task based lesson plan was adopted in an attempt to remedy the problem and students responded positively to this style of communicative language teaching. The results support similar finding that task based lessons engage students and that they generally respond positively when forced to use language to complete "tasks" in the classroom.

このアクションリサーチプロジェクトは東京のある専門学校第二言語クラス（英語）において学生が授業の中で英語を話して参加することへの抵抗を確認・示し、そして学生の関心と参加姿勢を改善するために解決策を求めた学生の行動に関する調査報告です。ここでは問題の改善を試みるためにタスク・ベースレッスンプランが採用され、学生はコミュニケーション・ラングエッジ・ティーチング（言語教育）方式に明確に反応しました。結果はこのタスク・ベース・レッスンプランが学生をとらえ、そして彼らは通常、授業で「タスク（課題）」を仕上げるためには英語を使用しなければならないと強いられた場合、明らかに反応を示すことを裏付ける調査結果となっています。

The Effect of Planning on Oral Output

ROBSON, Graham

Planning before speaking is important to give the L2 speaker an opportunity to formulate what they need to say, paying attention to both grammar and meaning. This paper takes a critical look at five articles from the SL field and how they have used planning in their studies and what results have been found. This paper then goes on to explore ways to improve on these studies to control reliability and validity for future studies involving planning.

L2 話者が、文法と意味の両方に注意を払いながら話すべきことを明確に表現するためには、話し出す前のプランニングが重要である。本稿では、第二言語習得分野に関する5編の論文に論考を加えながら、それらの研究においてプランニングがどのように使用されているか、そしてどのような結果が発見されたか、を論ずる。また、ここで取り上げた論文の論考を基にして、プランニングに関する更なる将来の研究に資するために、その信頼性と妥当性を向上させるための方法論を探る。

[研究ノート]

**Japanische Morphosyntax:
kommentierte Übersetzung der Szene ‘Seiyoo-zuki=no kiki-tori’
‘Halbwissen eines Liebhabers des Westens’ aus dem ersten Band
der Kurzgeschichtensammlung ‘Aguranabe’ von Kanagaki Robun.**

SPONHEIM, Olaf

Die vorliegende kommentierte Übersetzung behandelt die Szene ‘**Seiyoo-zuki=no kiki-tori**’ ‘**Halbwissen eines Liebhabers des Westens**’ aus dem ersten Band der Kurzgeschichtensammlung Aguranabe ‘(im) Schneidersitz (vor dem) Rindfleischtopf’ von Kanagaki Robun.

Neben **Shikitei Samba** (1776-1812) zählt **Kanagaki Robun** zu den bekanntesten Kokkeibon-Literaten. Wie sein Vorbild Shikitei Samba hebt Robun Vertreter unterschiedlichster Gruppierungen auf die Bühne, wobei der Schauplatz der 19 Geschichten des Aguranabe das Rindfleisch-Restaurant Takahata ist.

Der Text wird mit Hilfe der in den Werken “**Japanische Morphosyntax**” (1995), “**Einführung in das klassische Japanisch**” (1991) und “**Klassischjapanische Lektüre: Genji no Monogatari**” (1991) von Rickmeyer verwandten Analysetechnik und Terminologie übersetzt. Bei dieser linguistischen Analyse werden die von Rickmeyer verwandte Terminologie, die Morphembezeichnungen sowie deren Abkürzungen weitestgehend übernommen. Die Lexeme werden wie folgt dargestellt: Verb (V), Adjektiv (A), Nomen (N), Nominaladjektiv (K), Adverb (M), Interjektion (I). Die Affixe lassen sich in Präfixe (-q), Flexive (-f), Suffixe (-v, -a, -k, -n, -m) und Partikeln (=v, =a, =k, =p) unterteilen (Rickmeyer 1995, S. 133).

Zielsetzung dieser Analyse ist es, eine Übersetzung anzufertigen, die sich möglichst nah am Originaltext bewegt und dessen ursprüngliche sprachliche Struktur erhält. Die Dependenzstruktur-Grafiken komplexerer Satzstrukturen werden im Anhang abgebildet.